

# Rubric - Réunion Creole French

Original

## 1. FIDÉLITÉ

### 1. Refléter la Parole

*1. Eske i respek la Parol Bondié?*

### 2. Respecter le contexte

*1. Eske i respek le conteks?*

### 3. Etre fidèle au texte

*1. Eske li lé fidel o teks?*

### 4. Respecter la tonalité.

*1. Eske i respek le ton?*

### 5. Respecter le sens des mots

*1. Eske le sans le mo lé korek?*

### 6. Respecter la syntaxe

*1. Eske la syntaks lé respekté?*

### 7. Originalité

*1. Eske lé original?*

### 8. Pas de préférence dénominationnelle

*1. Eske néna lémasyon?*

### 9. Préserver l'aspect émotionnel

*1. Eske na poin in préférans pou in dénominasyon?*

### 10. Eviter l'influence culturelle et sociale

*1. Eske nou la évité linfluans kiltirel é sosial?*

## 2. PRÉCISION

### 1. Respecter les noms propres

*1. Eske la respek lé nom prop?*

### 2. Orthographe

*1. Eske la respek lortograf?*

### 3. Ponctuation

*1. Eske la respek le ponktiasyon?*

### 4. Cohérence

*1. Eske lé koéran?*

### 5. Consistance sur le choix des mots

*1. Eske la shoizi*

6.

*1. lé bon mo?*

7. Pas d'interprétation

*1. Eske la pa fé in linterprétasyon?*

8. Mots-clés non négociables

*1. Eske le bann mo klé lé là minm minm?*

9. Pas d'ajout ni de suppression

*1. Eske la pa rajouté ou tiré in zafer?*

### **3. CLAIR**

1. Toucher toutes les générations

*1. Eske i toush tout générasyon?*

### **4. NATUREL**

1. Pas de mot à mot

*1. Eske la pa fé mo pou mo?*

2. Compréhension facile

*1. Eske lé fasil pou konprann?*

3. Fluide

*1. Eske lé kler?*

4. Qui donne envie de lire

*1. Eske i donn aou lanvi de lir?*

5. Accessible

*1. Eske lé aksesib?*

6. Captivante

*1. Eske i ral aou?*

7. Facile à lire

*1. Eske lé fasil pou lir?*

### **5. VALEUR HISTORIQUE**

1. Conserver le contexte historique.

*1. Eske la gardé le conteks le zistoir?*

### **6. ÉGAL**

### **7. AUTORITÉ**